

**MASS PROPER: SEPTEMBER 30, ST. JEROME,
DOCTOR OF THE CHURCH**

MASS (*In médio*) (white)

INTROIT Ecclesiasticus 15: 5

In médio Ecclésiæ apéruit os ejus: et implévit eum Dóminus spíritu sapiéntiæ et intelléctus: stolam glóriæ índuit eum. (Ps. 91: 2) Bonum est confitéri Dómino: et psállere nómini tuo Altíssime. Glória Patri et Filio et Spíritui Sancto, sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. In médio Ecclésiæ apéruit os ejus: et implévit eum Dóminus spíritu sapiéntiæ et intelléctus: stolam glóriæ índuit eum.

COLLECT

Deus, qui Ecclésiæ tuæ in exponéndis sacris Scriptúris beátum Hierónimum, Confessórem tuum, Doctórem máximum providére dignátus es: præsta, quæsumus; ut, ejus suffragántibus méritis, quod ore simul et ópere dócuit, te adjuvánte, exercére valeámus. Per Dóminum nostrum, Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spiritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

EPISTLE 2 Timothy 4: 1-8

Caríssime: Testíficor coram Deo, et Jesu Christo, qui judicatúrus est vivos et mórtuos, per advéntum ipsíus, et regnum ejus: prædica verbum, insta opportúne, importúne: árgue, óbsecre, íncrepa in omni patiéntia, et doctrína. Erit enim tempus, cum sanam doctrínam non sustinébunt, sed ad sua desidéria coacervábunt sibi magístros, pruriéntes áuribus, et a veritáte quidem auditum avértent, ad fábulas autem converténtur. Tu vero vígila, in ómnibus labóra, opus fac evangelístæ, ministérium tuum imple.

In the midst of the Church he opened his mouth: and the Lord filled him with the spirit of wisdom and understanding. (Ps. 91: 2) It is good to give praise to the Lord: and to sing to Thy Name, O Most High. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. In the midst of the Church he opened his mouth: and the Lord filled him with the spirit of wisdom and understanding.

O God, Who didst vouchsafe to provide for Thy Church blessed Jerome, Thy confessor, a great Doctor for the expounding of the Sacred Scriptures, grant, we beseech Thee, that through his merits we may be enabled, by Thine assistance, to practice what both by word and deed he hath taught us. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who with Thee liveth and reigneth in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Dearly beloved, I charge thee, before God and Jesus Christ, who shall judge the living and the dead, by His coming, and His kingdom: preach the word: be instant in season, out of season: reprove, entreat, rebuke in all patience and doctrine. For there shall be a time when they will not endure sound doctrine, but according to their own desires they will heap to themselves teachers, having itching ears: and will indeed turn away their hearing from the truth, but will be turned unto fables. But be thou

Sóbríus esto. Ego enim iam delíbor, et tempus resolutiónis meæ instat. Bonum certámen certávi, cursum consummávi, fidem servávi. In réliquo repósita est mihi coróna justítíæ, quam reddet mihi Dóminus in illa die, justus iudex: non solum autem mihi, sed et iis, qui díligunt advéntum ejus.

GRADUAL Psalms 36: 30, 31

Os justí medítábitur sapiéntiam, et lingua ejus loquétur júdícium. Lex Dei ejus in corde ipsíus: et non supplantabúntur gressus ejus.

**LESSER ALLELUIA
Ecclesiasticus 45: 8**

Allelúja, allelúja. Amávit eum Dóminus, et ornávit eum: stolam glóriæ índuit eum. Allelúja.

GOSPEL Matthew 5. 13-19

In illo témpore: Dixit Jesus discípu-
lis suis: Vos estis sal terræ. Quod si sal
evanúerit, in quo salíétur? Ad níhilum
valet ultra, nisi ut mittátur foras, et
conculcétur ab homínibus. Vos estis
lux mundi. Non potest civitas abscóndi
supra montem pósita. Neque
accéndunt lucérnam, et ponunt eam
sub módio, sed super candelábrum, ut
lúceat ómnibus qui in domo sunt. Sic
lúceat lux vestra coram homínibus: ut
videant ópera vestra bona, et
gloríficent Patrem vestrum, qui in
cælis est. Nolíte putáre quóniam veni
sólvere legem aut prophétas: non veni
sólvere, sed adimplére. Amen quippe
dico vobis, donec tránseat cælum et
terra, iota unum aut unus apex non
præteríbit a lege donec ómnia fiant.
Qui ergo sólverit unum de mandátis
istis mínimis, et docúerit sic hómines,
mínimus vocábitur in regno cælórum:

vigilant, labour in all things, do the
work of an evangelist, fulfill thy
ministry. Be sober. For I am even now
ready to be sacrificed: and the time of
my dissolution is at hand. I have
fought a good fight, I have finished my
course, I have kept the faith. As to the
rest, there is laid up for me a crown of
justice, which the Lord, the just Judge,
will render to me in that day: and not
only to me, but to them also that love
his coming.

The mouth of the just shall meditate
wisdom, and his tongue shall speak
judgment. The law of his God is in his
heart: and his steps shall not be
supplanted.

Alleluia, alleluia. The Lord loved him
and adorned him: He clothed him with
a robe of glory. Alleluia.

At that time, Jesus said to His
disciples: You are the salt of the earth.
But if the salt lose its savor, wherewith
shall it be salted? It is good for nothing
any more but to be cast out, and to be
trodden on by men. You are the light
of the world. A city seated on a
mountain cannot be hid. Neither do
men light a candle and put it under a
bushel, but upon a candlestick, that it
may shine to all that are in the house.
So let your light shine before men, that
they may see your good works, and
glorify your Father who is in heaven.
Do not think that I am come to destroy
the law, or the prophets. I am not
come to destroy, but to fulfill. For
amen I say unto you, till heaven and
earth pass, one jot, or one tittle shall
not pass of the law, till all be fulfilled.
He therefore that shall break one of
these least commandments, and shall

qui autem fecérit et docúerit, hic
magnus vocábitur in regno cælórum.

OFFERTORY Psalms 91: 13

Justus ut palma florébit: sicut cedrus,
quæ in Líbano est, multiplicábitur.

SECRET

Donis cæléstibus da nobis,
quæsumus, Dómine, líbera tibi mente
servíre: ut múnera, quæ deférimus,
interveniénte beáto Hierónymo
Confessóre tuo, et medélam nobis
operéntur et glóriam. Per Dóminum
nostrum Jesum Christum, Fílium
tuum, qui tecum vivit et regnat in
unitáte Spíritus Sancti, Deus, per
ómnia sæcula sæculórum.

COMMUNION Luke 12: 42

Fidélis servus et prudens, quem
constítuit dóminus super famíliam
suam: ut det illis in témpore trítici
mensúram.

POSTCOMMUNION

Repleti alimónia coelésti, quaesumus,
Dómine: ut, interveniénte beáto
Hierónymo Confessóre tuo,
misericórdiæ tuæ grátiam cónsequi
mereámur. Per Dóminum nostrum,
Jesum Christum, Fílium tuum, qui
tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus
Sancti, Deus, per ómnia sæcula
sæculórum.

so teach men, shall be called the least
in the kingdom of heaven. But he that
shall do and teach, he shall be called
great in the kingdom of heaven.

The just shall flourish like the palm
tree: he shall grow up, like the cedar
of Libanus.

By Thy heavenly gifts, O Lord, grant
us, we pray, to serve Thee with
untrammled minds, that the offerings
we bring may, by the intercession of
blessed Jerome, Thy confessor, effect
our healing and our glory. Through
our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who
liveth and reigneth with Thee in the
unity of the Holy Spirit, God, forever
and ever.

The faithful and wise servant, whom
his lord setteth over his family: to give
them their measure of wheat in due
season.

Filled with Heavenly nourishment, we
pray Thee, O Lord, that by the
intercession of blessed Jerome, Thy
confessor, we may be found worthy to
obtain the favor of Thy mercy.
Through our Lord Jesus Christ, Thy
Son, Who with Thee liveth and
reigneth in the unity of the Holy Spirit,
God, forever and ever.